

## **Use of Parallel Corpora: Research and Applications**

Olomouc, June 11, 2016

Convenors: Anna Čermáková (Charles University), Markéta Janebová (Palacký University), Michaela Martinková (Palacký University)

The aim of the thematic session is to create a platform for discussing methodological and theoretical issues related to the use of parallel corpora. These are understood here in the broadest sense: translation corpora (both monolingual and multilingual), comparable corpora of two or more languages, balanced samples of language varieties, as well as texts produced by different speakers of one language (including L1 and L2 speakers). Topics include (but are not limited to)

- Contrastive linguistic analyses of a range of languages at all levels of description
- Use of contrastive data to enrich description and theory of the compared languages, including translation theory
- Use of parallel corpora in translation studies
- Studies of genre/register variation in multilingual or monolingual parallel corpora
- Comparative studies of native and non-native language
- Practical applications in areas such as language teaching and lexicography
- Methodological approaches to the study of parallel corpora (with a focus on statistical techniques)

September 2015 saw the 100th anniversary of the birth of Ivan Poldauf, a prominent Czech linguist. We want to dedicate this workshop to him.